

Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing

Robustes Parsing

- Syntax als Untersuchungsgegenstand
- Wortartendisambiguierung
- Phrasenstrukturgrammatiken
- Parsing mit Phrasenstrukturgrammatiken
- Restringierte Phrasenstrukturgrammatiken
- Unifikationsgrammatiken
- Constraint-basierte Grammatiken
- Robustes Parsing



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 1

Robustheit

- erwartungsgerechtes Wohlverhalten bei variierenden Eingabedaten
- Störung am Ausgang
- Störung am Eingang
- Adaption an veränderte Umweltbedingungen



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 2

Robustheit

- Robustheit wogegen?
 - nichtnormgerechter Input
 - grammatische Konstruktionen
 - kreativer Sprachgebrauch (semantische "Abweichungen")
 - Unsicherheit in den sensorischen Daten (gesprochene Sprache, Handschrift)
 - Sprechvarianz (idiolektal, dialektal or soziolektal)
 - Umgebungsgerausche



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 3

Robustheit

- Robustheit wogegen? (Fortsetzung)
 - mangelnde Kompetenz
 - Beschränkung auf Subsprachen
 - lexikalisch
 - grammatisch
 - semantisch/konzeptuell
 - Ressourcenbeschränkungen
 - Zeit
 - mediale und modale Restriktionen
 - Analyse von fehlerhaftem Input
- Fehlertoleranz ↔ Fehlerdiagnose



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 4

Robustheit

- drei Voraussetzungen
 - Behandlung von Inkonsistenzen
 - Plausibilitätsbasierte Abwägung im Konfliktfall
 - Ausnutzen struktureller Redundanz



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 5

Behandlung von Inkonsistenzen

- formale Grammatiken basieren auf einer zweiwertigen Logik
 - Inkonsistenz kann nicht toleriert werden
- aber: Inkonsistenz ist konstitutiv für natürliche Sprache



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 6

Behandlung von Inkonsistenzen

- Inkonsistenz ...
 - ... zwischen Äußerung und Grammatik
Ich habe fertig!
Nicht am Montag, weil da ist schon alles voll.
 - unvollständige Äußerungen
 - Erkenntnisfehler
 - spontansprachliche Phänomene
 - ... zwischen Äußerung und Hintergrundwissen
Laserstrahl übersetzt!



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 7



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 8

Behandlung von Inkonsistenz

Behandlung von Inkonsistenz

- Inkonsistenz ...
 - ... zwischen Äußerung und pragmatischen Erwartungen
 - ... zwischen den sprachlichen Modalitäten: McGURK-Effekt
 - ... zwischen den Regeln der Grammatik
 - Extrposition: strukturelle vs. referentielle Distanz
 - anaphorische Referenz: Distanz vs. syntaktische Parallelien
 - lineare Anordnung: Präferenzen im deutschen Mittelfeld



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 9

Behandlung von Inkonsistenz

- Inkonsistenz ...
 - ... bleiben vielfach unbemerkt
 - McGURK-Effekt
 - inkonsistente referentielle Belege
- Lösungsansätze auf der Modellierungsebene
 - Constraint-Ignoranz
 - starkes Übergenerieren der Grammatik
 - Hoffnung: Input-Fehler liegen im hinzugekommenen Sprachbereich
 - Fehlerantizipation
 - gezieltes "Aufweichen" der Grammatik
 - z.B. Transferfehler beim L₂-Erwerb, Restart-Phänomene



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 11

Behandlung von Inkonsistenz

- Inkonsistenz ...
 - ... zwischen verschiedenen Repräsentationsebenen der Sprache
 - Topikalisierung: *Das Zeug willst du essen?*
 - Metaphorik: *Das Auto säuft wie ein Loch!*
 - konzeptuelle Referenz: *Moses und seine Arche*
 - anaphorische Referenz: *Das Mädchen spielt mit ihrer Puppe.*
 - ... zwischen präferierter Lesart und kontextueller Einbettung
The horse raced past the barn fell.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 9

Behandlung von Inkonsistenz

- Inkonsistenz ...
 - ... zwischen verschiedenen Repräsentationsebenen der Sprache
 - Topikalisierung: *Das Zeug willst du essen?*
 - Metaphorik: *Das Auto säuft wie ein Loch!*
 - konzeptuelle Referenz: *Moses und seine Arche*
 - anaphorische Referenz: *Das Mädchen spielt mit ihrer Puppe.*
 - ... zwischen präferierter Lesart und kontextueller Einbettung
The horse raced past the barn fell.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 13

Behandlung von Inkonsistenz

- Inkonsistenz ...
 - ... sind kommunikative Indikatoren
 - ... wecken die Aufmerksamkeit des Hörers
 - Topikalisierung
 - kontrastive Betonung
 - Metaphorik
 - alle Arten von Erwartungsverletzungen
 - ... können die verbale Interaktion steuern
 - z.B. unvollständige Äußerungen
 - ... sind grundlegend für Sprachspiele und verbalen Humor



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 12

Behandlung von Inkonsistenz

- Lösungsansätze auf der prozeduralen Ebene
 - Constraint-Relaxation
 - z.B. Rücknahme von Kongruenzforderungen im Fehlerfall
 - aber: Kongruenzverletzung ist kein typischer Fehlerfall
 - Modifizierte Parsing-Strategien



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 14

Behandlung von Inkonsistenz

- Plausibilitätsbasierte Abwägung

Behandlung von Inkonsistenz

- Plausibilitätsmaße
 - Wahrscheinlichkeit
 - Aktivierungspotenzial
 - Belohnung bzw. Strafe



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 15

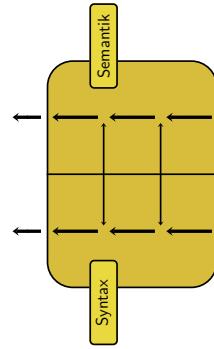
- Ziel:
 - Ignorieren < Detektieren < Lokalisieren < Korrigieren



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 16

Integrierte Architekturen

Integrierte Architekturen

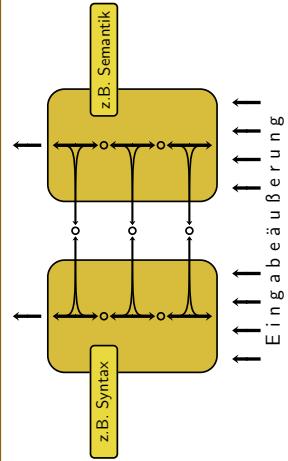


E i n g a b e ä u ß e r u n g
HPSG (POLLARD UND SAG 1994)

UH Construction Grammar (FILLMORE ET AL. 1988)
Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 23

Interaktive Architekturen

Interaktive Architekturen



E i n g a b e ä u ß e r u n g
UH plausibilitäts-basierte Interaktion

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 25

Interaktive Architekturen

Interaktive Architekturen

- Robustheit gegen
 - partiellen Input
 - partiell gestörter Input
 - partielles Systemversagen

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 26
UH

Robustes PSG-Parsing

Robustes PSG-Parsing

- Kombiniertes Chart-Parsing (MELLISH 1989, KATO 1994)
 - bottom-up-Analyse
 - im Fehlerfall: Integration der ermittelten Baum-Fragmente durch top-down-Analyse mit dynamisch modifizierten Grammatikregeln

- neue Kantenintroduktionsregeln:
 - *Garbage-Rule*: eine nichtleere Teilkette im Input kann übersprungen werden
 - *Empty-Category-Rule*: eine geforderte Kategoriensequenz wird ignoriert
 - *Unknown-Word-Rule*: eine Wortform mit fehlender (oder fehlerhafter) Kategorie wird dennoch integriert

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 27
UH

Robustes PSG-Parsing

Robustes PSG-Parsing

- Kombiniertes Chart-Parsing (Fortsetzung)
 - Suchraumbeschränkung durch Beschränkung auf Hypothesen mit minimalem Strafmaß
 - Aufwand für Sätze der Länge 12

Fehler	BU-Zyk.	Lös.	TD-Zyklen
ohne	198	1	0
ein Wort löschen	155	7	33
unbek. W. einfügen	156	3	132
bek. W. einfügen	170	5	99
unbek. W. ersetzen	150	3	42
		109	1162

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 28
UH

Robustes PSG-Parsing

Robustes PSG-Parsing

- GLR*: Modifizierter TOMITA-Parser (LAVIE AND ROSÉ 2001)
 - Überspringen von Wortformen, die sich nicht integrieren lassen
 - LCFLEX: Modifizierter Chart-Parser
 - Überspringen von Wortformen
 - einfügen von Nichtterminalen
 - „weiche“ Merkmalsunifikation

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 29
UH

Eliminatives Parsing

Eliminatives Parsing

- Parsing als Constraint-Satisfaction
 - Initiale Belegung durch alle möglichen Strukturepräsentationen
 - Sukzessive Reduktion der Interpretationsvarianten durch (gewichtete) Constraints:
 - Parsing als Constraint Satisfaction
 - Parsing als Disambiguierung
 - Prozedur terminiert, wenn eindeutige Interpretation vorliegt:

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 30
UH

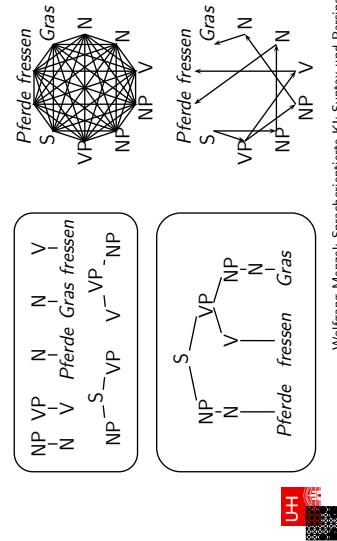
Eliminatives Parsing

Eliminatives Parsing

- Parsing als Constraint-Optimierung
 - Verwendung gewichteter Constraints
 - Gewichte als Maß für die Akzeptabilität einer Constraintverletzung
 - Auswahl der Strukturbeschreibung mit minimalen Constraintverletzungen
 - Optimierungsproblem
 - plausibilitäts-basierte Entscheidung



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 31



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 32

Parsing als Constraint-Satisfaction

- Constraint Grammar (KARLSSON 1995)
 - Zuordnung von syntaktischen Marken zu Wortformen
 - oberflächenorientiert, funktionale Beschreibung
 - grammatisches Subject @+FMAINV finites Verb eines Satzes
 - direktes Object @OBJ
 - Artikel modifiziert ein Nomen nach rechts @DN>
 - Nomen modifiziert eine Nomen nach rechts @NN>
 - partiell unterspezifizierte Dependenzrelationen



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 33

Parsing als Constraint-Satisfaction

- Constraints
 - Bedingungen für die Verträglichkeit von syntaktischen Marken
 - indirekte Definition einer wohlgeformten Äußerung: akzeptabel ist alles, was keine Constraints verletzt



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 34

Parsing als Constraint-Satisfaction

- Beispiel: Subjektdetektion
 - (@w=s! (@SUBJ) (1 VFIN) (1 ACTIVE))
(NOT *-1 (@SUBJ) (NOT * 1 (@SUBJ)))
- Wähle aus einer Kategorienmenge deterministisch die Kategorie @SUBJ, wenn unmittelbar rechts davon ein finites Verb im Aktiv steht und weder im linken noch im rechten Kontext des Satzes die Kategorie @SUBJ vorkommt.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 35

Parsing als Constraint-Satisfaction

- Disambiguierung durch Constraint-Anwendung
 - Reduzieren der Menge von Marken
 - eliminatives Verfahren
 - nicht immer ist vollständige Disambiguierung möglich
- Bill saw the little dog in the park
@SUBJ @+FMAINV @DN> @AN> @OBJ @<NOM @DN> @P
@<ADV> @<ADVL>



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 36

Parsing als Constraint-Satisfaction

- kein vollständiges Verfahren zum Constraint Satisfaction
- Standard-Ablaufschema: maximal fünfaches Abarbeiten der Constraint-Menge
- anschließend optionale Einbeziehung heuristischer Constraints zurückhaltende Anwendung
 - nur einzeln
 - anschließend erneute syntaktische Disambiguierung



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 37

Parsing als Constraint-Satisfaction

- Einbeziehung in ein komplettes morphosyntaktisches AnalyseSystem
 - 1. Vorverarbeitung
 - Umwandlung von Großbuchstaben
 - Interpunktionsanalyse
 - 2. Behandlung fester Syntagmen
 - 3. Lexikonaktualisierung für neue Wörter (manuell)
 - 4. lokale morphologische Disambiguierung
 - 5. Constraint Grammar Parsing
 - Mehrpass-Analyse

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 38

Parsing als Constraint-Satisfaction

- Ablaufschema des Parsers
 - (1) Satzgrenzenermittlung (Interpunktions-, Konjunktionen)
 - (2a) kontextabhängige Disambiguierung
 - (2b) Satzgrenzenermittlung
 - (3a) kontextabhängige Disambiguierung
 - (3b) Satzgrenzenermittlung
 - (4) morphosyntaktische Abbildung
(morphologische → syntaktische Kategorien)
 - (5) syntaktisches Parsing



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 39

Parsing als Constraint-Satisfaction

Vorteile

- rudimentäre Robustheit
 - Abbruch, wenn vollständige Disambiguierung erreicht oder keine Constraints mehr zur Verfügung stehen
 - Parallel zwischen Aufwand und Ergebnisqualität
- "Mental effort is needed for achieving clarity, precision and maximal information. Less efforts imply (retention of) undecidability and ambiguity, i.e. information decrease. In several types of parsers, rule applications create rather than discard ambiguities; the more processing, the less unambiguous information."



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 41

Parsing als Constraint-Satisfaction

Vorteile

- Vorteile (Fortsetzung)
 - Bewertung des Analysefortschritts möglich
 - Nachteil: grobe oberflächensyntaktische Beschreibung



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 40

Parsing als Constraint-Satisfaction

- Grammatikgröße (Englisch): 2000 Constraints
- Analyseaufwand
 - Entwicklungssystem (Lisp)
3 ... 5 Wörter/s (Sparc2)
 - Produktionsystem (C)
400 ... 500 Wörter/s (Sparc10)
 - 200 Mio. Wörter (*Bank of England*) bereits getagged

Analysequivalität	disambiguiert (precision)	ohne Heuristik	mit Heuristik
davon korrekt (recall)	99.7 ... 99.9%	99.6 ... 99.9%	97.4%
	Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing	– p. 40	

Parsing als Constraint-Satisfaction

Vorteile

- Vorteile (Fortsetzung)
 - spezielle Selektorfunktionen
 - für den Relationszugriff
 - modifizierter (dominierender) Knoten
 - dom(X) modifizierender (abhängig) Knoten
 - dep(X) Kantemarkierung
 - lab(X) Kantemarkierung
 - für den Knotenzugriff



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 42

Parsing als Constraint-Satisfaction

Erweiterung: Parsing als strukturelle Disambiguierung

- Constraint Dependency Grammar (MARUYAMA 1990)
- vollständig spezifizierte Dependenzrelationen
- $D \in W \times W \times L$



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 43

Parsing als Constraint-Satisfaction

Vorteile

- vollständiges Verfahren zur Bedingungsüberprüfung
- (Constraint Satisfaction)
- Beispiel: PP-Attachment
- $\frac{Put _ the _ block _ on _ the _ floor _ on _ the _ table _ in _ the _ room}{V_1 _ NP_2 _ PP_3 _ PP_4 _ LOC}$
- PP-Modifizierung
- semprop(X) semantische Eigenschaften



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 44

Parsing als Constraint-Satisfaction

ungeheure Constraints

$$\begin{aligned} \text{cat}(\text{dep}(X)) = D &\rightarrow (\text{lab}(X) = \text{DET} \wedge \text{cat}(\text{dom}(X)) = \text{N}) \\ &\wedge \text{pos}(\text{dep}(X)) < \text{pos}(\text{dom}(X)) \end{aligned}$$

Ein Artikel kann ein rechts von ihm stehendes Nomen mit der Relation DET modifizieren.

binäre Constraints

$$\begin{aligned} (\text{dom}(X) = \text{dom}(Y) \wedge \text{cat}(\text{dom}(X)) = \text{V}) \\ \wedge \text{pos}(\text{dep}(X)) < \text{pos}(\text{dom}(X)) \\ \wedge \text{pos}(\text{dep}(Y)) < \text{pos}(\text{dom}(Y)) \end{aligned} \rightarrow X = Y$$

Links vom finiten Verb des Satzes kann sich nur ein einziger Modifikator befinden.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 45

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 46

Parsing als Constraint-Satisfaction

■ initiale Constraint-Menge

sy1: word(dep(X)) = PP → (word(dom(X)) ∈ {PP, NP, V})

 ∧ pos(dom(X)) <pos(dep(X))

Eine PP modifiziert eine PP, eine NP oder ein Verb links von ihr.

sy2: (word(dep(X)) = PP ∧ word(dom(X)) ∈ {PP, NP})

 → lab(X) = POSTMOD

Eine PP modifiziert eine PP oder eine NP durch eine POSTMOD-Relation.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 47

Parsing als Constraint-Satisfaction

■ initiale Constraint-Menge (Fortsetzung)

sy3: (word(dep(X)) = PP = word(dom(X)))

 → lab(X) = LOC

Eine PP modifiziert ein V durch eine LOC-Relation.

sy4: word(dep(X)) = NP → (word(dom(X)) = V

 ∧ lab(X) = OBJ ∧ pos(dom(X) <pos(dep(X)))

Eine NP modifiziert ein V links von ihr durch eine OBJ-Relation.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 48

Parsing als Constraint-Satisfaction

■ initiale Constraint-Menge (Fortsetzung)

sy5: word(dep(X)) = V → (mod(X) = nil ∧ lab(X) = ROOT

Ein Verb modifiziert nil durch eine ROOT-Relation.

Einziges binäres Constraint

sy6: pos(dom(X)) <pos(dep(Y)) <pos(dom(X)) ≤pos(dom(Y))

→ pos(dom(X)) ≤pos(dom(Y)) ≤pos(dom(X))

Dependenzstrukturen sind projektiv.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 49

Parsing als Constraint-Satisfaction

■ initiale Constraint-Menge (Fortsetzung)

sy5: word(dep(X)) = V → (mod(X) = nil ∧ lab(X) = ROOT

Ein Verb modifiziert nil durch eine ROOT-Relation.

Einziges binäres Constraint

sy6: pos(dom(X)) <pos(dep(Y)) <pos(dom(X)) ≤pos(dom(X))

→ pos(dom(X)) ≤pos(dom(Y)) ≤pos(dom(X))

Dependenzstrukturen sind projektiv.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 51

Parsing als Constraint-Satisfaction

■ Anwendung zusätzlicher Constraints (statische Semantik)

se1: word(dep(X)) = PP

 ∧ on-table ∈ semprop(dep(X))

 → ¬(floor ∈ semprop(dom(X)))

Der Fußboden kann sich nicht auf dem Tisch befinden.

se2: (lab(X) = lab(Y) = LOC ∧ dom(X) = dom(Y)

 ∧ word(dom(X)) = V) → X = Y

Ein Verb kann nicht zwei Lokalbestimmungen haben.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 52

Parsing als Constraint-Satisfaction

■ initiale Constraint-Menge

VI:{R0} → R0|1 1 1 PP5:{L1,P2,P3,P4}

L1 P2 P3 P4

R0|1 1 1 1

O1|1 1 1 1

P1|1 1 1 1

P2|1 1 1 1

P3|1 1 1 1

P4|1 1 1 1

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 53

Parsing als Constraint-Satisfaction

■ initiale Constraint-Menge

VI:{R0} → R0|1 1 1 PP5:{L1,P2,P3,P4}

L1 P2 P3 P4

R0|1 1 1 1

O1|1 1 1 1

P1|1 1 1 1

P2|1 1 1 1

P3|1 1 1 1

P4|1 1 1 1

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 53



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 54

Parsing als Constraint-Satisfaction

■ initiale Constraint-Menge (Fortsetzung)

sy5: word(dep(X)) = V → (mod(X) = nil ∧ lab(X) = ROOT

Ein Verb modifiziert nil durch eine ROOT-Relation.

Einziges binäres Constraint

sy6: pos(dom(X)) <pos(dep(Y)) <pos(dom(X)) ≤pos(dom(X))

→ pos(dom(X)) ≤pos(dom(Y)) ≤pos(dom(X))

Dependenzstrukturen sind projektiv.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 51

Parsing als Constraint-Satisfaction

■ Anwendung zusätzlicher Constraints (statische Semantik)

se1: word(dep(X)) = PP

 ∧ on-table ∈ semprop(dep(X))

 → ¬(floor ∈ semprop(dom(X)))

Der Fußboden kann sich nicht auf dem Tisch befinden.

se2: (lab(X) = lab(Y) = LOC ∧ dom(X) = dom(Y)

 ∧ word(dom(X)) = V) → X = Y

Ein Verb kann nicht zwei Lokalbestimmungen haben.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 52

Parsing als Constraint-Satisfaction

■ initiale Constraint-Menge

VI:{R0} → R0|1 1 1 PP5:{L1,P2,P3,P4}

L1 P2 P3 P4

R0|1 1 1 1

O1|1 1 1 1

P1|1 1 1 1

P2|1 1 1 1

P3|1 1 1 1

P4|1 1 1 1

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 53



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 54

Parsing als Constraint-Satisfaction

- parallelisierte CDG-Version: $\mathcal{O}(|C| + \log(n))$
bei $\mathcal{O}(n^4)$ Prozessoren (HELZERMAN UND HARPER 1992)
- sonstige Erweiterungen
 - Einbeziehung von lexikalischen Merkmalen an den Knoten
 - Wörthyphosographen als Eingabestruktur
 - lexikalische Mehrdeutigkeit
 - Erkennungunsicherheit



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 63

Parsing als Constraint-Optimierung

- Weighted Constraint Dependency Grammar
(MENZEL 1995, SCHRÖDER ET AL. 2000)
- Gewichtete Constraints
- Lösungsverfahren
 - Lernen von Constraint-Gewichten
 - Robustheitseigenschaften
 - Integration flacher Analyse



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 65

Parsing als Constraint-Satisfaction

- keine direkte Kodierung von Existenzforderungen möglich
- Modellierung obligatorischer Valenzen durch NEEDS-Rollen
- maximal binäre Constraints
 - Konsistenzforderungen sind auf lokale Strukturfragmente beschränkt
 - transitive Forderungen (z.B. Merkmalsprojektion) können nur approximiert werden
 - gute Voraussetzungen für robuste Parsingsstrategien



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 64

Parsing als Constraint-Optimierung

- jedes Constraint erhält ein Gewicht
- Constraints sind prinzipiell verletzbar
- Gewichte modellieren den Grad zu dem eine Constraintverletzung akzeptiert werden kann
 - reduzierte Präferenz für Strukturhypothesen, die das betreffende Constraint verletzen
 - symmetrischer Zugriff zu beiden Knoten an einer Dependenzkante
 - ursprüngliche DCG erlaubt nur den Zugriff zum abhängigen Knoten



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 66

Gewichtete Constraints

- Gewichte
- $p(c) = 0$ "harte" Constraints: müssen immer erfüllt sein, z.B.
 $p(c) < 1$ "schwache" Constraints: können verletzt werden, so-
lange keine bessere Alternative verfügbar ist
 - $p(c) < 1$ verletzbare Wohlgeformtheitsbedingungen
 - $p(c) > 0$ Defaults, Präferenzen, usw.
- $p(c) = 1$ sinnlos, neutralisiert das Constraint



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 67

Gewichtete Constraints

- "harte" Constraints:
 $\{X:SYN\}; det_noun_modification_1 : np : 0.0 :$
 $X \uparrow cat = noun \wedge X \downarrow = det \rightarrow X.label = DET$
- *a determiner can modify a noun with label/DET*
- verletzbare Constraints:
 $\{X:SYN\}; det_noun_modification_2 : np : 0.1 :$
 $X.label = DET \rightarrow X \downarrow pos < X \uparrow pos$
- *a determiner has to be left of its head noun*



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 68

Gewichtete Constraints

- verletzbare Constraints (Fortsetzung):
 $\{X:SYN,Y:SYN\}; np_number_agreement : np : 0.2 :$
 $X.label = DET \wedge Y.label = AMOD \wedge X \uparrow pos = Y \uparrow pos \rightarrow$
 $X \downarrow number = Y \downarrow number$
determiner and adjective within a noun phrase have to agree in number
- $\{X:SYN,Y:SYN\}; np_inflection_type : np : 0.2 :$
 $X.label = DET \wedge Y.label = AMOD \wedge X \uparrow pos = Y \uparrow pos \rightarrow$
 $X \downarrow type = Y \downarrow type$
the adjective inflection (weak vs. strong) depends on the type of determiner



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 69

Gewichtete Constraints

- präferentielle Constraints:
 $\{X:SYN,Y:SYN\}; subj_obj_preference : clause : 0.7 :$
 $0.9 * (1 - 1 / abs(X \downarrow pos - X \uparrow pos)) :$
 $X.label = SUBJ \wedge Y.label = DOBJ \wedge X \uparrow pos = Y \uparrow pos \rightarrow$
 $X \downarrow pos < Y \downarrow pos$
the subject tends to precede the object
- $\{X:SYN\}; short_attachment_preference : clause :$
 $X.label = DOBJ \rightarrow abs(X \downarrow pos - X \uparrow pos) = 1$
shorter attachments (e.g. for the direct object) are preferred



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 70

Gewichtete Constraints

Gewichtete Constraints

- Gewichtsaggregation
 - Score: numerische Bewertung für einzelne Dependenzrelationen und Paare davon

Grad der bisher beobachteten Constraint-Verletzungen

$$s_0 = 1$$

initiale Bewertung

$$s_i = s_{i-1} * p(c)$$

Anwendung des i -ten Constraint

mit Gewicht $p(c)$

Zusammenfassen aller Kantenbewertungen eines Dependenzbaums ebenfalls durch Multiplikation



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 71

widersprüchliche Constraints

- das Constraint-Satisfaction-Problem wird überbeschränkt
- auch die beste Lösung ist im Normalfall inkonsistent

gewichtete Constraints

- "probabilistisches" CS-Problem (pCSP)
- Bestimmen der optimalen Lösung für das pCSP
- Constraint-Optimierung

Zusammenfassen aller Kantenbewertungen eines Dependenzbaums ebenfalls durch Multiplikation



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 72

Lösungsverfahren

Knoten- und Kantenkonsistenz

- ungeeignet für gewichtete Constraints

heuristisches Pruning

- extrem aufwendige Konstruktion des initialen Hypothesenraums

- keine geeigneten Heuristiken verfügbar

Heuristische Suche

- sukzessive Konstruktion der Lösung aus Teilstrukturen

Transformation

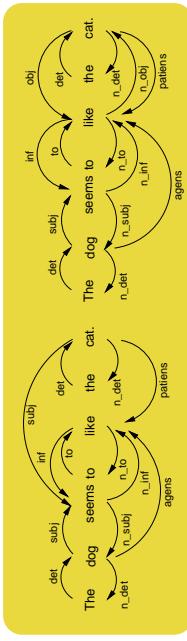
- Anwendung von lokalen Reparaturen zur Verbesserung der Gesamtbewertung



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 73

Lösungsverfahren

Transformation



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 74

Lösungsverfahren

Fehlergesteuerte Transformation mit perfektem Gedächtnis

(FOITH 1998 ???)

Gradientenabstiegsverfahren

- Ausbruch aus lokalen Minima: sukzessiv komplexere Transformationsschritte → lokale Suche
- heuristisch gesteuerte Tabu-Suche: Verwalten eines Schwellwerts für die Mindestbewertung von Teillösungen
- schneller als best-first search für große Probleme



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 75

Lösungsverfahren

Transformation mit imperfektem Gedächtnis

(SCHULZ 2000)

augmentierte Bewertungsfunktion:

$h(s) = g(s) + \lambda \cdot \sum_{i=1}^{ F } n_i \cdot I_i^f(s)$
f_i solution features



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 76

Lösungsverfahren

- GLS: guided local search
- Gedächtnis als Energie-Landschaft über dem Hypothesenraum (VODOURIS 1997)
- Transformation mit imperfektem Gedächtnis (SCHULZ 2000)

augmentierte Bewertungsfunktion:

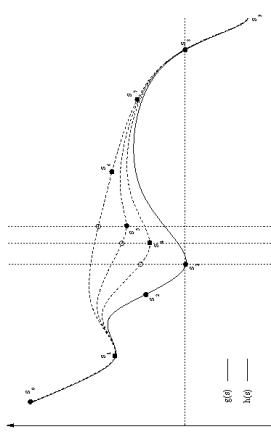
$$h(s) = g(s) + \lambda \cdot \sum_{i=1}^{|F|} n_i \cdot I_i^f(s)$$



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 77

Lösungsverfahren

Lösungsverfahren



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 79



Lösungsverfahren

Experimente zur (großkörnigen) Parallelisierung

- hochgradig informiert: alle Prozesse kennen die beste bisher gefundene Lösung
- zwei Strategien:
 - kooperativ: versuche immer die beste Lösung zu verbessern
 - kompetitiv: verbessere weiter die eigene Lösung, aber nutze die bessere zum Pruning des Hypothesenraums



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 81

Lösungsverfahren

Vergleich

	Korrekt-heit	Vollständigkeit	Effizienz	Vorher-sagbarkeit	Unter-bruchbarkeit	Terminierung
Pruning	--	--	+/-	++	--	++
Suche	++	+	--	--	--	++
Transformation	+	-	+	++	-	

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 82

Lernen der Constraint-Gewichte

Lernen probabilistischer Dependenzgrammatiken

CARROLL AND CHARNIAK (1992), COLLINS (1997), EISNER (1996), GRINBERG, LAFFERTY, SLEATOR (1996)

- Problem: zu viele Parameter
 - sparse data problem
- Constraints sind Abstraktionen über (Paare von)
 - Dependenzrelationen
 - weniger Parameter



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 83

Lernen der Constraint-Gewichte

alternative Idee: Anwendung von genetischen Algorithmen

- Verwendung der Constraint-Gewichte als Gene
- genetische Veränderungen
 - Kreuzung (crossover)
 - Mutation
- Selektion der besten Individuen aufgrund eines Fitness-Maßes



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 84

Lernen der Constraint-Gewichte

Kreuzung mit Genaustausch: Die Gene zweier Individuen werden "gemischt"

$$\begin{array}{l} \cdot 1 \cdot 2 \cdot 3 \cdot 4 \\ \cdot 8 \cdot 6 \cdot 3 \cdot 2 \end{array} \rightarrow MC \rightarrow \left\{ \begin{array}{l} \cdot 1 \cdot 6 \cdot 3 \cdot 4 \\ \cdot 8 \cdot 2 \cdot 3 \cdot 2 \end{array} \right\}$$

- Kreuzung mit arithmetischer Gemittelung: Der Nachfahre erhält als Gen das gewichtete arithmetische Mittel der beiden Eltern

$$\begin{array}{l} \cdot 1 \cdot 2 \cdot 3 \cdot 4 \\ \cdot 8 \cdot 6 \cdot 3 \cdot 2 \end{array} \rightarrow AC \rightarrow \cdot 45 \cdot 4 \cdot 3 \cdot 3$$



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 85

Lernen der Constraint-Gewichte

Mutation

- relative Mutation: Ein Gewicht wird zufällig vergrößert bzw. verkleinert, abhängig von seinem gegenwärtigen Wert.
- absolute Mutation: Ein Gewicht wird zufällig gesetzt.
- Nullmutation: Das Gewicht wird auf den Wert null gesetzt.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 86

Lernen der Constraint-Gewichte

- konstante Populationsgröße (30)
- gemischtes Fitnessmaß: 0.8 Akkurateit, 0.2 Verarbeitungszeit
- Training: 220 Sätze, Test: 90 Sätze
- erstes Experiment: Kann eine manuell optimierte Grammar weiter verbessert werden?
 $p_{ac} = 0.25$, $p_{mc} = 0.25$, $p_r = 0.02$, $p_a = 0.002$ and
 $p_z = 0.002$.



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 87

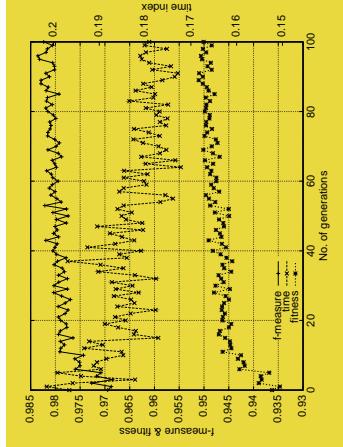
Lernen der Constraint-Gewichte

- zweites Experiment: Können die Gewichte ausgehend von einer zufälligen Initialisierung gelernt werden?
 $p_{ac} = 0.25$, $p_{mc} = 0.25$, $p_r = 0.02$, $p_a = 0.0$ and
 $p_z = 0.0$.
- Kleine Parametermodifikation und zufällige Störungen um lokale Minima zu überwinden



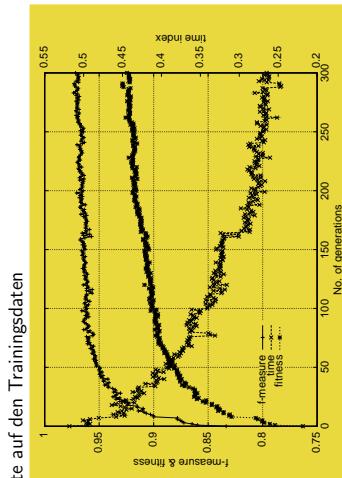
Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 89

Lernen der Constraint-Gewichte



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 88

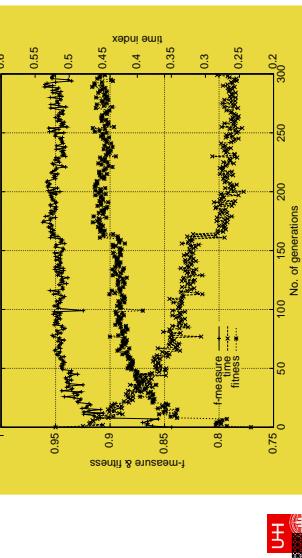
Lernen der Constraint-Gewichte



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 89

Lernen der Constraint-Gewichte

Resultate auf den Testdaten



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 89

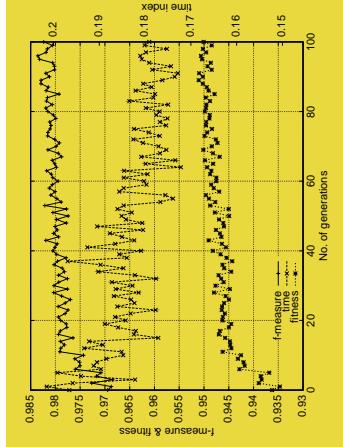
Robustheit gegen fehlerhaften Input

- strikte Trennung zwischen dem Raum möglicher Strukturbeschreibungen und der Grammatik
- Constraints sind vollständig unabhängig
- praktisch beliebigem Input wird eine Strukturbeschreibung zugeordnet



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 93

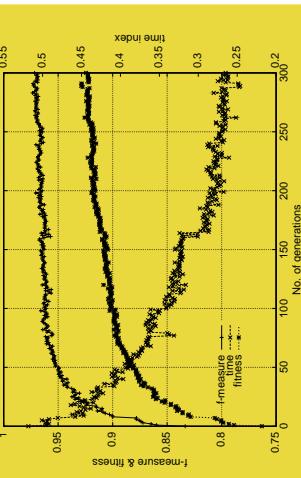
Lernen der Constraint-Gewichte



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 88

Lernen der Constraint-Gewichte

Resultate auf den Trainingsdaten



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 89

Robustheitseigenschaften

- Robustheit gegen ...
 - fehlerhaften Input
 - Zeitdruck
 - unvollständige Eingaben



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 90

Robustheit gegen fehlerhaften Input

- FOTH, MENZEL, SCHRÖDER 2004
- künstlich gestörte Sätze
- geänderte Flexion (50%)
- Löschen des Wortes (30%)
- Austausch benachbarter Schwesternkonstituenten (20%)
- pro Durchlauf im Mittel jedes 10. Wort verändert



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 94

Robustheit gegen fehlerhaften Input

- Durchläufe:
 - Dann lassen Sie uns doch noch einen Termin ausmachen
 - Dann lassen Sie uns \emptyset noch einen Termin ausmachen
 - Dann lasse Sie uns noch einen Termin ausmachen
 - Dann lasse Sie noch einen Termin ausmachen uns
- Auswirkung der Fehlertypen
 - Störung der Konstituentenreihenfolge (88.1% Akkurateit)
 - geänderte Flexion (83.1% Akkurateit)
 - Löschen einer Wortform (78.7% Akkurateit)

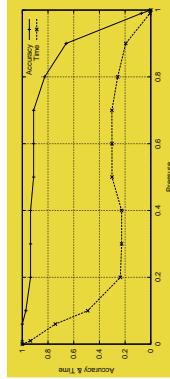


Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 95

Robustheit gegen Zeitdruck

- Suche: Beschleunigung durch Constraintverschärfung

$$p'(c) = \begin{cases} 0 & p(c) < \vartheta \\ p(c) & \text{else} \end{cases}$$



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 97

Robustheit gegen Zeitdruck

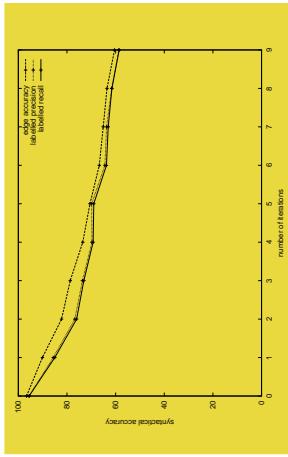
- Transformation: Schwellwert für die minimale Qualität einer Lösung

→ Reduktion der mittleren Laufzeit um den Faktor 2 ... 3

- Transformation: Qualität einer Lösung wächst mit der Zeit
 - starke Anytime-Eigenschaft: Berechnung kann zu (fast) beliebigen Zeitpunkten unterbrochen werden



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 96

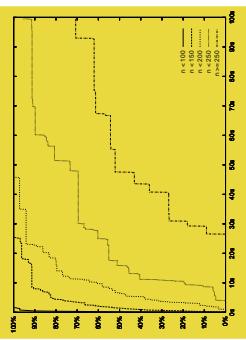


Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 96

Robustheit gegen Zeitdruck

- Voraussetzung für inkrementelle Analyse

■ Coling 2000



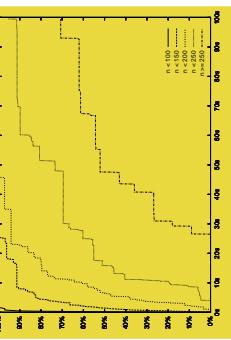
Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 99



Robustheit gegen unvollständigen Input

- Transformation: Qualität einer Lösung wächst mit der Zeit

■ EACL 2003



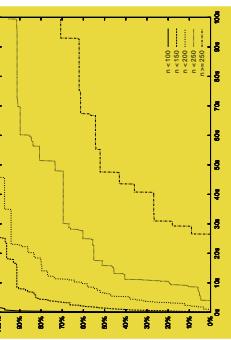
Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 101



Robustheit gegen unvollständigen Input

- Transformation: Qualität einer Lösung wächst mit der Zeit

■ Voraussetzung für inkrementelle Analyse



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 101



Integration flacher Analyse

- EACL 2003
- Informationsfusion
- Nutzung unsicheren Wissens
- Tagger
 - Chunker



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 101

Fehlersensitives Parsing

- nicht nur Tolerieren von ungrammatischem Input
- vor allem: Diagnostizieren und Erklären von Fehlern
- Anwendungen
 - für den (Fremd-)Sprachenunterricht
 - für qualitativ hochwertige Grammar-Checker



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 102

Fehlersensitives Parsing

- SCHWIND 1998, 1995
 - Metamorphosis-Grammar mit spezieller Unifikation
 - liefert beim Scheitern der Unifikation eine Fehlerbeschreibung



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 103

Fehlersensitives Parsing

- Überprüfung von Kongruenzforderungen erfolgt nur innerhalb einer Konstituente
 - teilweise unplausible Diagnosen
- *Der Götter zürnen.
masc.nom.sg
masc.nom.pl
all.gen.sg
masc.gen.pl
masc.acc.sg
masc.acc.pl
- der Götter ist ok (genitiv plural)
 - Kasusvorgabe für das Subjekt ist verletzt
 - alternative Interpretation: Numerus-Fehler (sg vs. pl)
- strukturelle Fehler werden durch Fehlerregeln modelliert



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 104

Fehlersensitives Parsing

- REUER 2003
 - LFG mit modifiziertem Earley-Parser
 - auch Existenzforderungen können über eine Bedingungsrücknahme diagnostiziert werden
 - spezieller Mechanismus für Anordnungsfehler
 - überflüssiges Material wird auf eine Halde gelegt
 - späteres Einsetzen an geeigneter Stelle
 - auch über Konstituentengrenzen hinweg
 - keine Behandlung von Einfügungen, weil selten beim Zweitspracherwerb



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 105

Fehlersensitives Parsing

- VANDEVENTER 2001
 - GB-parser mit Constraint-Retraction



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 106

Fehlersensitives Parsing

- HEIFT 1998
 - Modellierung von Bedingungsverletzungen mit den Mitteln der normalen Unifikation
 - direkte Kodierung von Bedingungsverletzungen in den Featurestrukturen einer HPSG
 - Wörterbucheintrag für er
- [phon < er > [cat | head n [1st error [2nd error [3rd correct]]]]]
- [synsem | local [content | index | per [1st error [2nd error [3rd correct]]]]]
- UH

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 107

Fehlersensitives Parsing

- Wörterbucheintrag für gehst
- [phon < gehst > [head v [cat subj | synsem | local [cat [head n [cat case nom [content [index | per | 2nd 2]]]]]]]]
- [synsem | local [content [ren gehen [descriptor | main_clause | vp_per | 2nd 2]]]]
- UH

Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 108

Fehlersensitives Parsing

- Unifikation von
 - synsem | local | content | index | per [1st error [2nd error [3rd correct]]]
- mit
 - synsem | local | content | index | per [2nd 2]
- ergibt
 - synsem | local | content | index | per | 2nd 2 error
- und wegen der Korreferenz auch
 - descriptor | main_clause | vp_per | 2nd 2 error



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 109

Fehlersensitives Parsing

- lexikalische Fehlerperspektive
- einseitige Fehlerlokalisierung
- bisher nur für strukturell stark beschränkte Übungen eingesetzt

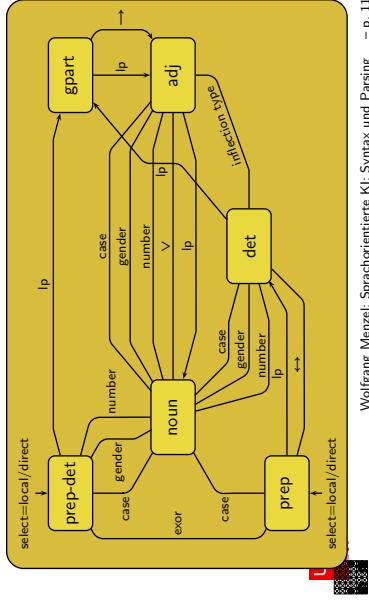


Wolfgang Menzel: Sprachorientierte Kl: Syntax und Parsing – p. 110

Fehlersensitives Parsing

Fehlersensitives Parsing

- MENZEL 1992, MENZEL/SCHRÖDER 1998
 - modell-basierte Diagnose
 - Simulation von Constraint-Verletzungen
 - hohe Präzision auch bei transitiven Forderungen (Kongruenz, Projektion)
 - verschiedene Fehlerperspektiven (Regeln vs. Fakten)
 - aber: Struktur muss bekannt sein



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 111

Fehlersensitives Parsing

Fehlersensitives Parsing

- WCDG:
 - Struktur kann ermittelt werden
 - Constraintverletzungen können als Diagnosen interpretiert werden
 - aber: transitive Forderungen werden nicht korrekt behandelt

Fehlersensitives Parsing

Kopplung der modellbasierten Diagnose mit dem WCDG-Parser

1. WCDG-Parser
 - ermittelt Strukturbeschreibung
 - diagnostiziert einige Fehlertypen (fehlendes oder überflüssiges syntaktisches Material, Anordnungsfehler)
2. Konstruktion eines Bedingungsnetzes für die Modellbasierte Diagnose aus dem Syntaxbaum
3. modellbasierte Diagnose
 - vollständige Berücksichtigung transitiver Bedingungen
 - Berücksichtigung verschiedener Fehlerperspektiven



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 113

Fehlersensitives Parsing

Fehlersensitives Parsing

- höhere Robustheit durch Mehrebenenanalyse
- Syntax Valenzmöglichkeit und -notwendigkeit, Rektion, Anordnung, Kongruenz, ...
- Semantik Thematische Rollen, selektionale Restriktionen, ...
- Mapping syntaktische Funktionen ↔ thematische Rollen
- TRUESWELL, TANENHAUS, GARNSEY (1994): modular representation, but integrated processing



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 115

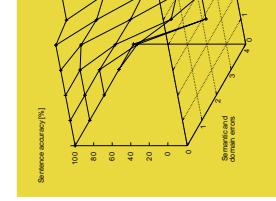
Fehlersensitives Parsing

Fehlersensitives Parsing

- Abgleich von Konflikten zwischen der syntaktischen Form und semantischen Erwartungen
- semantische Constraints unterstützen die syntaktische Disambiguierung
 - plausibilitätsgesteuerte Verarbeitung von fehlerhaften Äußerungen
 - dynamische Integration von Kontextwissen
- syntaktische Evidenz kann die semantischen Erwartungen überschreiben
 - Kommunikation von neuem Inhalt
 - Erwartungsverletzungen erzeugen Aufmerksamkeit



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 117



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 118

Fehlersensitives Parsing

- Verarbeitung spiegelt den kognitiven Aufwand wider:

Ignorieren < Detektieren < Lokalisieren < Diagnostizieren < Korrigieren

- Unterstützung der Analyse durch Weltwissen möglich

- propositional repräsentierte graphische Information
- propositionaler Inhalt einer einfachen Geschichte



Wolfgang Menzel: Sprachorientierte KI: Syntax und Parsing – p. 119